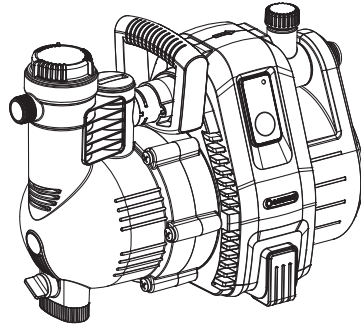


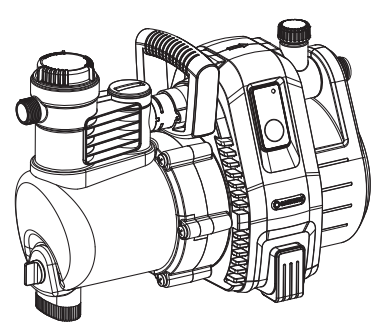
4000/5

Art. 1732



5000/5

Art. 1734



6000/6 inox

Art. 1736

DE Betriebsanleitung
Gartenpumpe

EN Operator's Manual
Garden Pump

FR Mode d'emploi
Pompe de surface pour arrosage

NL Gebruiksaanwijzing
Besproeiingspomp

SV Bruksanvisning
Bevattningspump

DA Brugsanvisning
Trykpumpe

FI Käyttöohje
Puutarhapumppu

NO Bruksanvisning
Hagepumpe

IT Istruzioni per l'uso
Pompa da giardino

ES Instrucciones de empleo
Bomba para jardín

PT Manual de instruções
Bomba de Jardim

PL Instrukcja obsługi
Pompa ogrodowa

HU Használati utasítás
Kerti szivattyú

CS Návod k obsluze
Zahradní čerpadlo

SK Návod na obsluhu
Záhradné čerpadlo

EL Οδηγίες χρήσης
Αντλία κήπου

RU Инструкция по эксплуатации
Садовый насос

SL Navodilo za uporabo
Vrtna črpalka

HR Upute za uporabu
Vrtna pumpa

SR/ Uputstvo za rad
BS Baštenska pumpa

UK Інструкція з експлуатації
Садові насоси

RO Instrucțiuni de utilizare
Pompă de grădină

TR Kullanma Kılavuzu
Bahçe pompası

BG Инструкция за експлоатация
Градинска помпа

SQ Manual përdorimi
Pompë kopshti

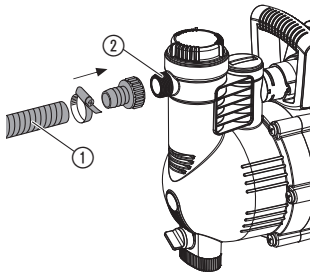
ET Kasutusjuhend
Aiapump

LT Eksploatavimo instrukcija
Sodo siurblys

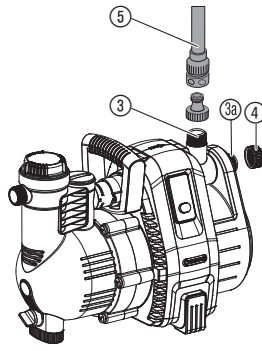
LV Lietošanas instrukcija
Dārza sūkņis

<p>DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p>EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p>FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p>NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p>SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p>DA Produktansvar I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p>FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENA:n hyväksymä huoltoliike tai jos niiden synnä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENA:n hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p>IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p>ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p>PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p>PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p>HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p>CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p>SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli nutné opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p>EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον συγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα συγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p>SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p>HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p>RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p>ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p>LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>

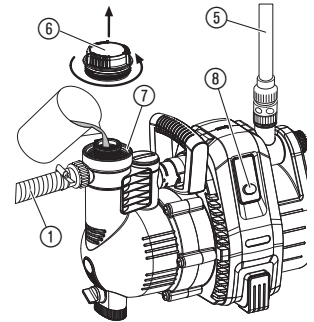
I1



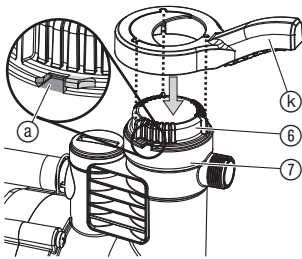
I2



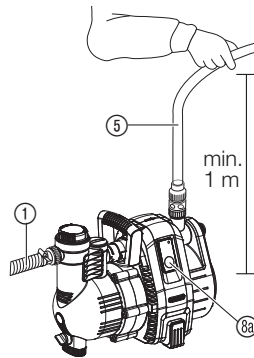
O1



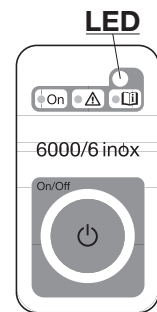
O2



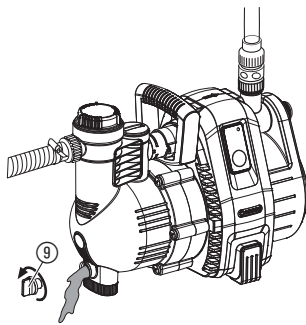
O3



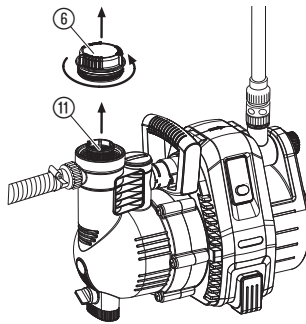
O4



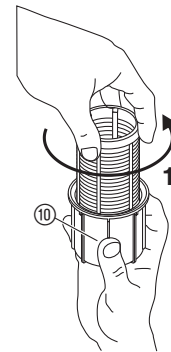
S1



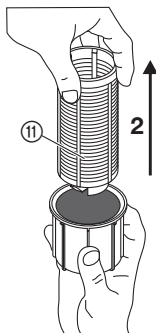
M1



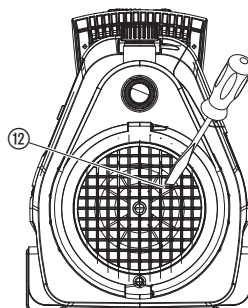
M2



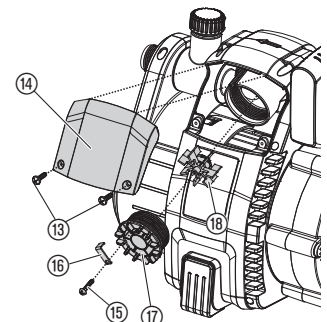
M3



T1



T2



FR**Traduction des instructions originales.**

Ce produit peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales amoindries, ou un déficit d'expériences ou de connaissances, si ceux-ci sont sous surveillance ou s'ils ont été instruits sur une utilisation sûre de l'appareil ou sur les dangers inhérents. Il est interdit aux enfants de jouer avec ce produit. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. L'âge recommandé pour l'utilisation du produit par des jeunes gens est de 16 ans au moins. Ne jamais utiliser le produit si vous êtes fatigué ou malade, ou si vous êtes sous l'influence d'alcool, de drogues ou de médicaments.

Utilisation conforme :

La pompe d'arrosage de surface GARDENA est prévue pour un usage privé dans le jardin.

Lorsque la pompe sert de surpresseur, ne pas dépasser la pression intérieure maximum autorisée de 6 bars (côté refoulement). Cette pression côté refoulement est égale à la somme de la pression générée par la pompe et de la pression que vous souhaitez augmenter.

- Exemple: Pression à la sortie du robinet = 1,5 bar, Pression maximale de la Pompe de surface pour arrosage 4000/5 = 4,5 bar, pression totale = 6,0 bar.

Liquides transportés :

La pompe de surface pour arrosage GARDENA peut être utilisée pour refouler de l'eau souterraine et de pluie, de l'eau du robinet et de l'eau contenant du chlore.

IMPORTANT ! La pompe d'arrosage de surface GARDENA n'est pas conçue pour un fonctionnement continu (par ex. application industrielle, circulation permanente). Il est interdit de pomper des liquides corrosifs, facilement inflammables, agressifs ou explosifs (par ex. de l'essence, du pétrole ou un diluant pour laque cellulosique), de l'eau salée ou des produits alimentaires. La température du liquide transporté ne doit pas excéder 35 °C.

1. SECURITE

IMPORTANT !

Lisez la notice d'utilisation attentivement et conservez-la pour vous y référer ultérieurement.

Sécurité électrique



DANGER ! Électrocution !
Il y a risque de blessure par le courant électrique !

→ Avant le remplissage, après arrêt de la pompe ou avant tout entretien, débranchez la pompe.



RISQUE DE BLESSURES
avec de l'eau chaude !

Uniquement pour pompe 4000/5 : En cas d'utilisation prolongée (> 5 min.) contre le côté refoulement fermé, l'eau dans la pompe peut devenir chaude et provoquer ainsi des blessures.

→ Ne laissez pas fonctionner la pompe plus 5 minutes à refoulement fermé.

Quand l'alimentation en eau sur le côté aspiration fait défaut, l'eau peut s'échauffer dans la pompe de telle sorte qu'elle risque de provoquer, à la sortie, des blessures dues à la haute température.

→ Débrancher la pompe du secteur par le biais du fusible de la maison, laisser refroidir l'eau et vérifier l'alimentation en eau du côté aspiration avant de remettre la pompe en marche.

Choix de l'emplacement

Le produit doit être alimenté en courant par un disjoncteur FI (RCD) avec un courant de déclenchement nominal de 30 mA maximum. La pompe ne peut pas être utilisée lorsque des personnes se trouvent dans l'eau. De plus, la pompe doit être positionnée de manière stable et résistante aux inondations et être protégée contre les chutes. Placez la pompe à une certaine distance (min. 2 m) de l'endroit où se trouve le liquide à aspirer. Pour plus de sécurité, vous pouvez utiliser un disjoncteur différentiel courant.

→ Veuillez consulter votre électricien.

En cas de raccordement de la pompe au système d'alimentation en eau, il faut respecter les prescriptions sanitaires nationales pour éviter l'aspiration d'eau non potable.

→ Veuillez vous renseigner auprès d'un installateur sanitaire.

Câbles de connexion au réseau

Les caractéristiques techniques de la pompe indiquées sur l'appareil doivent correspondre aux caractéristiques du réseau.

Utilisez uniquement des rallonges conformes à la norme HD 516.

→ Renseignez-vous auprès de votre électricien.

→ Ne soulevez pas la pompe par son câble. Ne retirez pas la fiche de la prise de courant en tirant sur le câble mais en tirant sur la fiche.

En Autriche

En Autriche, l'installation électrique doit nécessairement répondre à la norme ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 - 2022.1. De ce fait, toute utilisation de l'interrupteur manométrique avec une pompe pour arrosage de surface autour d'une piscine ou d'un bassin suppose le recours à un transformateur de séparation.

→ Demandez conseil à votre électricien.

En Suisse

En Suisse, l'usage en extérieur d'appareils électroportatifs mobiles n'est autorisé que si ces derniers sont couplés à un disjoncteur à différentiel de sécurité.

Procédez à un contrôle visuel

→ Avant chaque mise en service, contrôlez l'état de la pompe et particulièrement celui du câble d'alimentation et de la fiche.

N'utilisez pas une pompe endommagée.

→ En cas d'usure ou d'endommagement, faites vérifier l'appareil par le Service Après-Vente GARDENA.

→ Si le câble de raccordement au secteur de cet appareil est endommagé, le faire remplacer par le fabricant ou son service après-vente ou une personne ayant une qualification correspondante afin d'éviter tous dangers.

Avertissements

→ N'exposez pas la pompe à la pluie. Ne l'utilisez pas dans un environnement très humide.

Pour éviter le fonctionnement à vide de la pompe, assurez-vous que l'extrémité du tuyau d'aspiration se trouve en permanence dans le liquide à aspirer.

→ Avant chaque utilisation, remplissez la pompe jusqu'au ras bord avec environ 2 à 3 l du liquide à aspirer !

L'aspiration de sable ou d'autres matières abrasives provoque l'usure rapide et la baisse de performance de la pompe.

La pompe peut s'abîmer si elle est utilisée pour transporter de l'eau chargée, par ex. de cailloux, d'aiguilles de sapin.

→ Évitez de transporter de l'eau chargée.

Le débit minimum est de
4000/5 : 90 l/h (= 1,5 l/min);
5000/5 : 200 l/h (= 3,3 l/min).

Ne branchez pas d'accessoires d'arrosage possédant un débit inférieur.

DANGER ! Ce produit génère un champ électromagnétique en cours de fonctionnement. Dans certaines conditions, ce champ peut avoir des effets sur le fonctionnement d'implants médicaux actifs ou passifs. Pour exclure le danger de situations pouvant entraîner des blessures graves ou mortelles, les personnes disposant d'un implant médical doivent consulter leur médecin et le fabricant de l'implant avant d'utiliser ce produit.

DANGER ! Les petites pièces peuvent être avalées. Les petits enfants peuvent s'étouffer avec le sac en plastique. Maintenez les petits enfants à l'écart pendant le montage.

FR

2. MISE EN SERVICE

Installation et branchements :

Le sol de l'emplacement doit être dur et sec et doit garantir une installation stable de la pompe.

→ Placez la pompe à une certaine distance (min. 2 m) de l'endroit où se trouve le liquide à aspirer.

Installer la pompe en un lieu à faible humidité, avec une bonne ventilation au niveau des fentes. La distance aux murs doit être égale à au moins 5 cm. Aucune saleté ne doit être aspirée par les fentes (par ex. sable ou terre).

Branchement du tuyau d'aspiration [fig. I1] :

N'utilisez pas d'élément du système de raccordement pour le tuyau d'aspiration. Vissez un tuyau d'aspiration résistant à la dépression p.ex. **équipement d'aspiration GARDENA, réf. 1411.**

Pour que le réamorçage soit plus rapide, nous vous conseillons d'utiliser un tuyau d'aspiration avec un clapet anti-retour, qui évitera que le tuyau d'aspiration ne se vide automatiquement à l'arrêt de la pompe.

1. Reliez le tuyau d'aspiration ① résistant à la dépression à la bague d'étanchéité du côté aspiration ② et vissez fermement jusqu'à ce que la bague d'étanchéité soit bien serrée.
2. Si la hauteur d'aspiration est supérieure à 4 m, nous vous recommandons de fixer le tuyau d'aspiration ① à un point supplémentaire (par exemple à un piquet en bois), pour que la pompe reste bien en équilibre.

Branchement du tuyau de refoulement [fig. I2] :

Les pompes ont 2 raccords ③/④ du côté refoulement. Le raccord de pompe non utilisé doit être recouvert d'un capuchon ④, qui peut être dévissé pour le branchement de 2 tuyaux.

Les raccords de pompe ③/④ sont munis d'un filetage 33,3 mm (G 1"), auquel il est possible de connecter via le système de raccordement GARDENA des tuyaux de 13 mm (1/2"), 16 mm (5/8") ou 19 mm (3/4").

Pour obtenir la capacité maximale de refoulement de la pompe, utiliser des tuyaux de 19 mm (3/4") combiné avec par ex. le set de raccordement grand débit pour pompes GARDENA réf. 1752, ou des tuyaux de 25 mm (1") avec la pièce fileté à accouplement rapide GARDENA avec taraudage réf. 7109/tuyau à accouplement rapide réf. 7103.

→ Reliez le tuyau au filetage 26/34 ⑤ à côté refoulement ③/④.

En cas de branchement parallèle de plus de 2 tuyaux/appareils raccordés, nous recommandons d'utiliser les sélecteurs GARDENA 2 ou 4 circuits réf. 8193/8194, sélecteur GARDENA 2 circuits réf. 940 directement vissables sur le raccord côté refoulement ③/④.

3. UTILISATION

Remplissage de liquide [fig. O1/O2] :



DANGER ! Électrocution !
Il y a risque de blessure par le courant électrique.

→ Débranchez la pompe avant le remplissage.



ATTENTION !

→ Avant chaque mise en service, remplir la pompe lentement jusqu'au trop-plein (env. 2 à 3 litres) de liquide pompé.

1. Ouvrir le bouchon ⑥ de l'embout de remplissage ⑦ en le tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre à l'aide de la clé jointe ⑧.
2. Remplir environ 2 à 3 l du liquide à aspirer jusqu'au ras bord de l'embout de remplissage ⑦.
3. Fermer le bouchon ⑥ en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre **seulement** jusqu'à la butée ⑨ à l'aide de la clé jointe ⑧ (ne pas trop serrer).

4. Eventuellement, ouvrir le robinet d'arrêt disponible sur le tuyau de refoulement (appareils raccordés, aquastops, etc.).
5. Evacuez l'eau qui reste dans le tuyau de refoulement ⑤ afin que l'air puisse s'échapper pendant la phase d'aspiration.
6. **Enclencher la pompe 4000/5** : Tenir le tuyau de refoulement ⑤ à min. 1 m au-dessus de la pompe, à la verticale, pousser sur l'interrupteur marche/arrêt ⑧ (*interrupteur marche/arrêt s'allume*) et attendre jusqu'à ce que la pompe s'amorce.

→ **Si la pompe ne refoule pas au bout de 5 minutes, arrêter la pompe (pousser sur l'interrupteur marche/arrêt ⑧) (voir 6. DÉPANNAGE).**

6. **Allumer la pompe 5000/5 ; 6000/6 inox [Fig. O3/O4]** : Tenir le tuyau de refoulement ⑤ à au moins 1 m au-dessus de la pompe, à la verticale, brancher la fiche, appuyer sur l'interrupteur marche/arrêt ⑧ (*la LED s'allume en vert*) et attendre que la pompe s'amorce.

Si la pompe ne refoule pas au bout de 20 secondes, la LED clignote en orange.

Si la pompe ne refoule pas au bout de 5 minutes (5000/5)/ 6 minutes (6000/6 inox), la LED s'allume en rouge et la pompe s'arrête automatiquement (voir 6. DÉPANNAGE).

→ **Si la pompe ne s'éteint pas automatiquement au bout de 5 min., l'éteindre manuellement et vérifier l'étanchéité du tuyau d'aspiration.**

La hauteur d'auto-amorçage maximale indiquée de 8 m ne peut être atteinte que si la pompe est remplie jusqu'au trop-plein via l'embout de remplissage ⑦ et si le tuyau de refoulement ⑤ est tenu vers le haut pendant le remplissage et l'auto-amorçage pour empêcher l'eau de s'échapper de la pompe par le tuyau de refoulement ⑤.

Mode spécial :

Les appareils de commande électriques supplémentaires (p. ex. télécommande, interrupteur manométrique) peuvent uniquement être utilisés en mode spécial.

Activer le mode spécial :

1. Pour allumer la pompe, maintenir l'interrupteur marche/arrêt ⑧ enfoncée pendant 8 secondes.
Pendant les 5 premières secondes, la LED verte s'allume puis clignote pendant 3 secondes.
2. Lorsque la LED verte s'allume à nouveau au bout de 8 secondes, lâcher l'interrupteur marche/arrêt ⑧.

Désactiver le mode spécial :

1. Brancher la fiche sur la prise de courant.
La pompe démarre toute seule.
2. Appuyer sur l'interrupteur marche/arrêt ⑧.
La pompe s'éteint.
3. Lors de la mise en route, maintenir l'interrupteur marche/arrêt ⑧ enfoncée pendant 8 secondes, jusqu'à ce que la LED verte ne clignote plus.

Fonction safe-pump :

Par le biais de la LED d'affichage d'état, la **fonction safe-pump** sert à avertir du manque de débit d'eau. En outre, en tant que **sécurité manque d'eau**, elle protège la pompe contre des dommages résultant d'une trop longue fermeture du côté refoulement (par ex. vanne fermée) ou résultant de l'absence d'eau (par ex. citerne vide).

La LED s'allume en vert :	Fonctionnement normal
La LED clignote en orange :	Aucun débit d'eau depuis min. 20 sec.
La LED s'allume en rouge :	Aucun débit d'eau depuis min. 5 min. (la pompe s'est éteinte automatiquement)
La LED clignote en rouge :	Alarme ! La pompe a été démarrée sans débit d'eau 3 fois en 20 minutes. (Ne pas démarrer la pompe pendant 5 min. pour la laisser refroidir, ensuite la LED est allumée en rouge).

4. ENTREPOSAGE

Mise hors service [fig. S1] :

Avant le début des grands froids, rangez la pompe d'arrosage de rangement : surface à l'abri du gel.

1. Ouvrez le bouchon d'évacuation d'eau ⑨, *pour vider la pompe.*
2. Rangez la pompe dans un endroit sec à l'abri du gel.

Élimination :

(conformément à la directive 2012/19/UE)

Le produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers normaux. Il doit être éliminé conformément aux prescriptions locales de protection de l'environnement en vigueur.



IMPORTANT !

Éliminez le produit par le biais de votre point de collecte et de recyclage local.

5. MAINTENANCE



DANGER ! Électrocution !

Il y a risque de blessure par le courant électrique.

→ **Avant toute opération de maintenance, débranchez la pompe.**

Nettoyer le filtre [fig. M1] :

Il convient de nettoyer le filtre si celui-ci est encrassé.

1. Eventuellement, fermer tous les robinets d'arrêt du côté aspiration.
2. Dévissez le couvercle ⑥ de la crépine.
3. Retirez le filtre par le haut, à la verticale.
4. Tenez fermement le gobelet ⑩. Tournez le filtre ⑪ dans le sens inverse des aiguilles d'une montre **1** et retirez-le **2** (fermeture baïonnette) [Fig. M2/M3].
5. Lavez le gobelet ⑩ sous l'eau du robinet et nettoyez-le et le filtre ⑪ par exemple avec une brosse souple.
6. Remontez le filtre dans l'ordre inverse.

Rinçage de la pompe :

Après avoir évacué de l'eau de piscine chlorée, la pompe nécessite un rinçage.

1. Pompez de l'eau tiède (max. 35 °C) en y ajoutant si nécessaire un détergent doux (par ex. produit vaisselle) jusqu'à ce que l'eau pompée soit propre.
2. Pour évacuer les résidus, veuillez respecter la législation sur l'évacuation des déchets.

6. DÉPANNAGE



DANGER ! Électrocution !

Il y a risque de blessure par le courant électrique.

→ **Avant tout entretien destiné à éliminer un incident, débranchez la pompe.**

Débloquer la turbine [fig. T1] :

Une turbine grippée par l'encrassement peut être débloquée.

→ Tournez la vis ⑫ avec un tournevis.
Ceci permet de débloquer la turbine.

Nettoyer le sensor de débit [fig. T2] :

Un sensor de débit encrassé peut provoquer des messages d'erreur erronés (la LED clignote en orange).

1. Dévisser les deux vis ⑬.
2. Retirer le couvercle ⑭.
3. Dévisser la vis de sécurité ⑮ et retirer la pince de sécurité ⑯.
4. Dévisser le bouchon ⑰ dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
5. Retirer l'écrou à ailettes ⑱ et le nettoyer. Nettoyer le boîtier du sensor de débit.
6. Replacer l'écrou à ailettes ⑱ avec la partie métallique dans le sens du montage.
7. Visser le bouchon ⑰ dans le sens des aiguilles d'une montre.
8. Sécuriser le bouchon ⑰ avec la vis de sécurité ⑮ par le biais de la pince de sécurité ⑯.

9. Placer le couvercle (14) en commençant par le haut, puis le visser en bas à l'aide des deux vis (18).

Problème	Cause possible	Remède
La pompe démarre mais n'aspire pas	La pompe aspire de l'air à un point de connexion.	→ Rendez les connexions côté aspiration étanches à l'air.
	Tuyau d'aspiration endommagé ou non étanche.	→ Vérifiez l'état du tuyau d'aspiration et rendez-le étanche à l'air.
	La pompe n'a pas été remplie de liquide.	→ Remplissez la pompe (voir 3. UTILISATION).
	Lors de l'auto-amorçage, le liquide à aspirer avec lequel vous avez rempli la pompe s'évacue par le tuyau branché côté refoulement.	1. Remplissez de nouveau la pompe (voir 3. UTILISATION). 2. Lors de la remise en route, maintenez le tuyau de refoulement à env. 1 m à la verticale de la pompe jusqu'à ce qu'elle ait amorcé.
	En utilisant les tuyaux d'aspiration GARDENA voir 7. ACCESSOIRES) e raccordement sera parfaitement étanche.	
	Mauvaise étanchéité du bouchon (6) de remplissage d'eau (7).	→ Contrôlez le joint (remplacez-le si nécessaire) et serrez le vissage (sans pince).
La pompe démarre mais le débit ou la pression diminue subitement	L'air ne peut pas s'évacuer pendant le processus d'aspiration car le côté refoulement est Fermé ou le tuyau de refoulement contient de l'eau.	→ Ouvrir les robinets d'arrêt sur le tuyau de refoulement (par exemple pistolet) ou vider le tuyau de refoulement ou le détacher de la pompe pendant le processus d'aspiration.
	Attente trop courte.	→ Mettez la pompe en marche et attendez 5 minutes.
	Filtre d'aspiration ou clapet anti-retour bouché.	→ Nettoyez le filtre ou le clapet anti-retour.
	Hauteur d'aspiration trop grande.	→ Réduisez la hauteur d'aspiration.
	Pour tout autre problème d'aspiration, utilisez les tuyaux d'aspiration avec clapet anti-retour GARDENA (voir 7. ACCESSOIRES) et remplissez la pompe par l'orifice de remplissage (7) avec le liquide à aspirer avant la mise en marche.	
	Filtre d'aspiration aspire à vide.	→ Ralentissez la pompe du côté refoulement en utilisant un régulateur, comme le régulateur GARDENA, réf. (2)977.
La pompe ne démarre pas ou s'arrête soudainement pendant le fonctionnement	Filtre d'aspiration ou clapet anti-retour bouché.	→ Nettoyez le filtre ou le clapet anti-retour.
	Défaut d'étanchéité côté aspiration.	→ Éliminer le défaut.
	Turbine bloquée.	→ Débloquez la turbine.
	Coupure du courant.	→ Vérifiez le disjoncteur et les raccordements électriques.
5000/5 ; 6000/6 inox : La pompe refoule et la LED clignote en orange	Le disjoncteur thermique a arrêté la pompe suite à une surchauffe/surcharge.	→ Assurez un(e) bon(ne) refroidissement/ventilation et nettoyez la turbine.
	Interruption du circuit électrique.	→ Envoyez la pompe au Service Après-Vente GARDENA.
5000/5 ; 6000/6 inox : La pompe s'éteint et la LED s'allume en rouge	Le sensor de débit est encrassé.	→ Nettoyer le sensor de débit.
	Aucun liquide n'a été véhiculé dans la pompe pendant env. 5 min. ou celle-ci présente une fuite du côté aspiration.	→ Surveiller le liquide à véhiculer ou vérifier le tuyau d'aspiration et redémarrer la pompe.
	La pompe a tourné env. 5 min. contre le côté refoulement fermé.	→ Ouvrir le côté refoulement et redémarrer la pompe.



CONSEIL : veuillez vous adresser à votre centre de service après-vente GARDENA pour tout autre incident. Les réparations doivent uniquement être effectuées par les centres de service après-vente GARDENA ainsi que des revendeurs autorisés par GARDENA.

7. ACCESSOIRES

Tuyaux d'aspiration GARDENA	Tuyau résistant à la flexion et à la dépression et à la flexion, disponible au choix soit au mètre réf. 1720/1721 (19 mm (3/4")-/25 mm (1")) sans garniture de branchement, soit en longueur fixe réf. 1411/1418 complet avec garniture de branchement.
------------------------------------	---

Adaptateurs pour tuyaux d'aspiration GARDENA	Pour raccordement côté aspiration.	réf. 1723/1724
Set de raccordement grand débit pour pompes GARDENA	Pour raccordement côté refoulement.	réf. 1750/1752
Filtres d'aspiration avec clapet anti-retour GARDENA	Pour équiper les tuyaux d'aspiration vendus à la coupe.	réf. 1726/1727/1728
Interrupteur manométrique GARDENA	Mise en marche et arrêt automatiques de la pompe en fonction de la pression de fonctionnement. Avec sécurité manque d'eau. Il doit être installé sur l'une des deux sorties. (Pour les réf. 1734/1736, activer le mode spécial).	réf. 1739
Pour pompe 4000/5 : Sécurité manque d'eau GARDENA	Évite le fonctionnement à vide de la pompe.	réf. 1741
Tuyau d'aspiration GARDENA pour puits piqué	Pour raccorder la pompe (côté aspiration) à un puits piqué ou à une canalisation (tuyau rigide) en maintenant le vide d'air. Longueur : 0,5 m. Filetage intérieur de raccordement 26/34 (des 2 côtés).	réf. 1729

8. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Pompe de surface pour arrosage	Unité	Valeur 4000/5 (réf. 1732)	Valeur 5000/5 (réf. 1734)	Valeur 6000/6 inox (réf. 1736)
Puissance nominale	W	1.100	1.300	1.300
Débit maxi	l/h	4.000	5.000	6.000
Pression maxi/hauteur manométrique maxi	bar/m	4,5/45	5,0/50	5,5/55
Hauteur d'auto-amorçage maxi	m	8	8	8
Pression intérieure tolérée (côté refoulement)	bar	6	6	6
Tension du secteur/ Fréquence du secteur	V (AC)/Hz	220 – 240/50	220 – 240/50	220 – 240/50
Câble d'alimentation	m	1,5; H07RN-F	1,5; H07RN-F	1,5; H07RN-F
Poids	kg	11	11,5	13,5
Niveau de puissance acoustique L_{WA}¹⁾ mesuré/garanti	dB (A)	77 / 80	77 / 80	75 / 78
Incertitude k_{WA}		3	3	3

Procédé de mesure conformément à : ¹⁾ 2000/14/EG

9. SERVICE/GARANTIE

Service :

Veuillez contacter l'adresse au verso.

Déclaration de garantie :

Dans le cas d'une réclamation au titre de la garantie, aucun frais ne vous sera prélevé pour les services fournis.

GARDENA Manufacturing GmbH accorde sur tous les nouveaux produits d'origine GARDENA une garantie de 2 ans à compter du premier achat chez le revendeur lorsque les produits sont exclusivement utilisés à des fins privées. Cette garantie de fabricant ne s'applique pas aux produits acquis sur un marché secondaire. La garantie couvre tous les vices essentiels du produit, manifestement imputables à des défauts de matériel ou de fabrication. Cette garantie prend en charge la fourniture d'un produit de rechange entièrement opérationnel ou la réparation du produit défectueux qui nous est parvenu gratuitement; nous nous réservons le droit de choisir entre ces options. Ce service est soumis aux dispositions suivantes :

- Le produit a été utilisé dans le cadre de son usage prévu selon les recommandations du manuel d'utilisation.
- Ni l'acheteur ni un tiers n'a tenté d'ouvrir ou de réparer le produit.
- Seules des pièces de rechange et d'usure GARDENA d'origine ont été utilisées pour le fonctionnement.
- Présentation de la preuve d'achat.

L'usure normale de pièces et de composants (par exemple sur des lames, pièces de fixation des lames, turbines, éclairages, courroies trapézoïdales et crantées, turbines, filtres à air, bougies d'allumage), des modifications d'aspect ainsi que les pièces d'usure et de consommation sont exclues de la garantie.

Cette garantie de fabricant est limitée à la livraison de remplacement et à la réparation en vertu des conditions mentionnées ci-avant. D'autres pré-

tentions à notre encontre en tant que fabricant, par exemple dommages et intérêts, ne sont pas fondées par la garantie de fabricant. Cette garantie de fabricant ne concerne bien évidemment **pas** les réclamations de garantie existantes, légales et contractuelles envers le revendeur/l'acheteur.

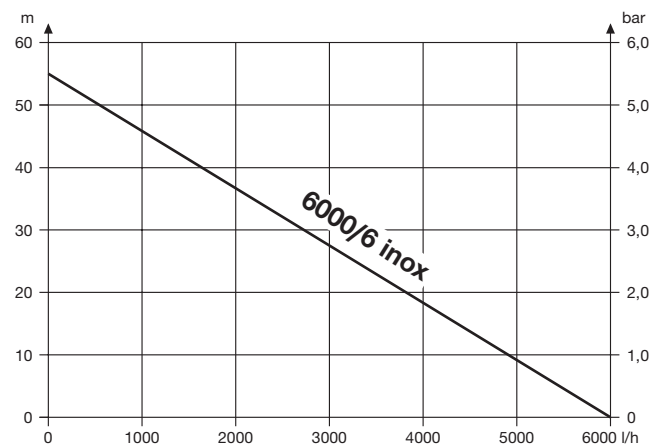
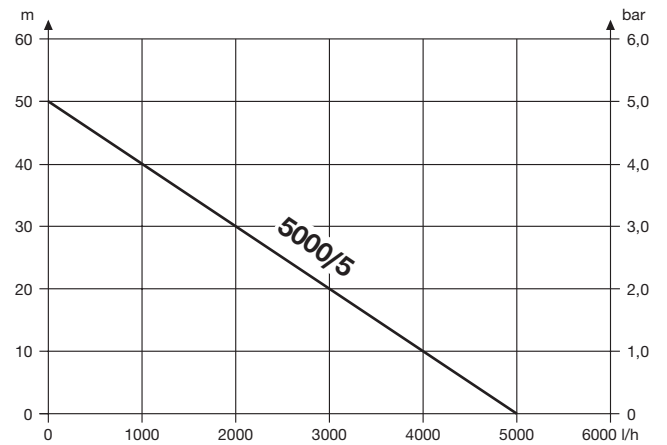
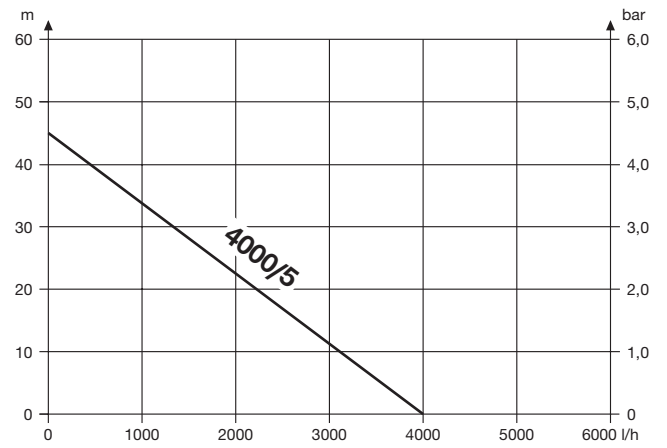
La garantie de fabricant est soumise au droit de la République Fédérale d'Allemagne.

En cas de recours à la garantie, veuillez renvoyer le produit défectueux accompagné d'une copie de la preuve d'achat et d'une description du défaut, suffisamment affranchi, à l'adresse de service GARDENA.

Pièces d'usure :

La turbine, qui est une pièce d'usure, est exclue de la garantie.

Pumpen-Kennlinien
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Ydelses karakteristika
Pumpun ominaiskäyrä
Pumpekarakteristikk
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance
Charakterystyka pompy
Szivattyú-jelleggörbe
Charakteristika čerpadla
Charakteristiky čerpadla
Χαρηκτηριστικό διάγραμμα
Кривая производительности насоса
Karakteristika črpalke
Obilježja pumpe
Karakteristika pumpe
Крива характеристики насоса
Caracteristică pompă
Pompa karakter eğrisi
Помпена характеристика
Fuqia e pompës
Pumba karakteristik
Siurblio charakteristinė kreivė
Sūkņa raksturlīkne



Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia
Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Beliashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannco
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11 273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiing@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Husqvarna
Gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1732-20.960.11/0819
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com